

# พระราชดำรัส

ในโอกาสที่เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐมัลดีฟส์<sup>(๑)</sup>

เข้าเฝ้าฯ ถวายอักษรสาส์นตราตั้ง

ณ พระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังดุสิต

วันเสาร์ ที่ ๒๔ ตุลาคม ๒๕๖๓



ท่านเอกอัครราชทูต

ข้าพเจ้ามีความยินดี ที่ได้รับอักษรสาส์นตราตั้งจากท่านประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐมัลดีฟส์ แต่งตั้งท่านเป็นเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งสาธารณรัฐมัลดีฟส์ประจำประเทศไทย พร้อมด้วยอักษรสาส์นถอนเอกอัครราชทูตคนก่อน.

ขอขอบใจท่านประธานาธิบดีและประชาชนชาวมัลดีฟส์ ในไมตรีจิตที่มีต่อข้าพเจ้าและประชาชนชาวไทย พร้อมทั้งขอแสดงความปรารถนาดี เพื่อความสุขของท่านประธานาธิบดี และความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวมัลดีฟส์.

ประเทศไทยกับสาธารณรัฐมัลดีฟส์ มีความสัมพันธ์ฉันมิตรที่เจริญงอกงามมาโดยราบรื่น นับแต่ได้สถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกัน. ทั้งนี้เนื่องจากประเทศของเราทั้งสองได้ร่วมมือช่วยเหลือเกื้อกูลในกิจการด้านต่าง ๆ อันเป็นผลประโยชน์ร่วมกัน ด้วยน้ำใจไมตรี ความเคารพยกย่อง และความเข้าใจที่กลมกลืน. ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ความร่วมมือระหว่างประเทศทั้งสองในกิจการทุก ๆ ด้าน อันตั้งอยู่บนพื้นฐานแห่งเจตนารมณ์ที่ดีงาม จะช่วยสร้างเสริมสัมพันธไมตรีที่มีอยู่ให้กระชับแน่นแฟ้นยิ่งขึ้น กับทั้งจะช่วยนำพาประเทศของเรา ให้ก้าวไปสู่ความมั่งคั่ง ไพบูลย์ ความก้าวหน้ารุ่งเรือง และความสงบร่มเย็น ซึ่งจะเป็นผลเกื้อกูลให้นานาประชาชาติในภูมิภาคนี้และอื่น ๆ ของโลก มีความวัฒนาถาวร และสันติสุขอันยั่งยืนตลอดไป.

<sup>(๑)</sup> Mr. Mohamed Jinah

ในการปฏิบัติหน้าที่ของท่าน ขอให้ท่านมั่นใจได้ว่า ท่านจะได้รับการสนับสนุนอย่างเต็มที่จากข้าพเจ้า และทางราชการไทยจะอำนวยความสะดวกและความช่วยเหลือทุกประการเท่าที่จะกระทำได้ เพื่อให้สัมฤทธิ์ผลในหน้าที่ของท่าน.

UNOFFICIAL TRANSLATION

## REPLY OF HIS MAJESTY THE KING

Excellency,

I am pleased to receive from His Excellency the President of the Republic of Maldives the Letters of Credence accrediting you as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Maldives to the Kingdom of Thailand as well as the Letters of Recall of your predecessor.

I wish to express to His Excellency the President and the Maldivian people my sincere thanks for the kind sentiment extended to myself and the Thai people. I would also like to extend in return my best wishes for the personal happiness of His Excellency the President as well as for the prosperity of the Republic of Maldives and her people.

Thailand and the Republic of Maldives have always enjoyed smooth and flourishing ties of friendship since the establishment of our diplomatic relations. This rests on the fact that our two countries have co-operated and supported each other in various fields of mutual benefits, which co-operation and support have been underpinned by sincerity, respect and understanding. I am confident that our co-operation in all areas, drawing on mutual goodwill, will enable our existing friendship to be further strengthened. This will, in turn, not only contribute to the greater wealth, progress and peace for both our countries but also to the prosperity and lasting peace for all worldwide.

In the discharge of your official duties, you may rest assured that you will receive my full support and that the Thai authorities will accord you all possible facilities and assistance for the fulfilment of your mission.